

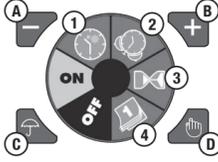
FR À LIRE ATTENTIVEMENT ET À CONSERVER POUR CONSULTATION ULTERIEURE

TOUCHES FONCTIONS

- A) Baisser la valeur
- B) Augmenter la valeur
- C) Fonction 'Rain Delay'
- D) Mode manuel
- E) Niveau des piles : quand l'indicateur clignote, cela signifie que les piles sont vides et qu'il faut les remplacer.

- 1 Réglage de l'heure courante
- 2 Réglage de l'heure de départ d'arrosage
- 3 Réglage de la durée d'arrosage
- 4 Réglage de la fréquence d'arrosage

NB : si les piles sont trop faibles l'électrovanne du programmeur se ferme automatiquement. Les modes auto et manuel ne peuvent plus être utilisés. L'heure se ré-initialise sur 12:00.



INSTALLATION

- Insérer 2 piles alcalines AA 1,5 V neuves (non fournies) sauf si vous utilisez un panneau solaire (voir le chapitre «EN OPTION»); tirer le compartiment à piles situé à l'arrière de l'appareil, insérer les 2 piles. Remplacer le compartiment à piles.
- Positionner le cadran sur **OFF**. Maintenez l'appareil droit, brancher le sur un robinet 20x27 mm et connecter le tuyau d'arrosage à la sortie du programmeur (raccord rapide). **NB : Veillez à ce que le filtre soit bien en place dans le nez de robinet et serrer l'écrou uniquement à la main.**

PROGRAMMATION

Économiser l'eau en programmant l'arrosage de votre jardin tôt le matin ou tard le soir (quand l'eau s'évapore le moins). Le programmeur déclenchera l'arrosage automatiquement selon le programme défini, et continuera durant vos vacances. Il y a 2 méthodes pour programmer l'arrosage de votre jardin : automatique ou manuelle.

1. Fonctionnement automatique :

- Régler l'heure courante : positionner le cadran sur , puis régler l'heure avec les touches «-» et «+» (garder la touche enfoncée pour une avance rapide).
- Régler l'heure de départ d'arrosage : positionner le cadran sur , puis régler l'heure de départ souhaitée avec les touches «-» et «+».
- Régler la durée d'arrosage : positionner le cadran sur , puis régler la durée souhaitée avec les touches «-» et «+» (de 5 secondes à 360 minutes).
- Régler la fréquence d'arrosage : positionner le cadran sur , puis régler la fréquence souhaitée avec les touches «-» et «+» (de 10 secondes à 7 jours).

Attention ! La fréquence d'arrosage doit toujours être supérieure à la durée d'arrosage pour que le programme soit valide (par exemple : ne pas ex. pas mettre une fréquence d'arrosage de 3min et une durée d'arrosage de 5min).

Le programme d'arrosage est défini et s'exécute automatiquement selon les valeurs programmées. Pour modifier le programme, répéter les actions indiquées aux étapes b, c et d, puis repositionner le cadran sur **ON**. Le cadran doit rester en position **ON** pour que le programme fonctionne. Si celui-ci est sur une autre position, l'arrosage s'arrêtera. **NB : Les réglages sont validés automatiquement 5 secondes après les modifications. Les programmes restent en mémoire pendant le mode OFF ou ON.**

Bon à savoir :

Vous souhaitez utiliser l'appareil pour de la brumisation : par exemple, vous programmez une fréquence d'arrosage de 30 secondes, sur une durée de 20 secondes. L'appareil est programmé pour inclure les 20 secondes, durant lesquelles le programme est en cours d'exécution, dans les 30 secondes d'intervalle :

FREQUENCY	30 secondes	30 secondes	(...)
RUN TIME	20s d'arrosage	10s de pause	20s d'arrosage

Dans le cadre d'une programmation utilisant une durée en secondes, l'appareil lancera le programme immédiatement, sans tenir compte d'une heure de départ.

2. Fonctionnement manuel :

Pour démarrer l'arrosage immédiatement, appuyer sur la touche puis régler la durée souhaitée avec les touches «-» et «+» (de 1 à 240 minutes).
 Sur l'écran, des gouttes clignotent et le temps d'arrosage restant ainsi que l'heure s'affichent alternativement.
 Pour reprendre le cycle programmé, appuyer de nouveau sur la touche ou tourner le cadran sur **OFF** puis revenir sur **ON**.
NB : Ce mode ne fonctionne que lorsque le cadran est en position ON.

3. Suspension du programme en cas de pluie :

En cas de pluie, il est possible de suspendre l'arrosage avec la fonction 'Delay' : Le cadran positionné sur **ON**, appuyer plusieurs fois sur le bouton pour suspendre l'arrosage de : 0, 24, 48 ou 72 heures. L'écran affiche alternativement l'heure et le délai de suspension restant avant la reprise du programme. Pour annuler le 'Delay', positionner le cadran sur **OFF**, puis sur **ON**.

EN OPTION

Il est possible de brancher notre panneau solaire PS16 via la prise jack se situant en dessous de l'appareil. Lorsque vous souhaitez utiliser cette option, il vous faut installer 2 piles rechargeable AA NI-MH (non fournies) qui devront être préalablement rechargées à 100% avant de les positionner dans le programmeur (cela est aussi valable après une longue période de non utilisation).
 Connecté au programmeur d'arrosage, le panneau solaire permet de recharger vos piles grâce au rayon du soleil et ainsi économiser en énergie. Installer le panneau solaire en plein soleil pour un rechargement complet en 12h. Celui-ci s'arrête automatiquement une fois la charge complète.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES :																
FRÉQUENCES	10sec	30sec	1min	3min	5min	1h	2h	4h	12h	1jour	2jours	3jours	4jours	5jours	6jours	7jours
DURÉES	5sec	10sec	15sec	20sec	25sec	30sec	35sec	40sec	45sec	50sec	55sec	1min	2min	(...)	360min	
- Tension de fonctionnement: 3 Volts (2 piles AA/LR6 - 1,5V neuves ou 2 piles AA NI-MH rechargeables (si option panneau solaire))											- Type d'ouverture : membrane					
- Ampérage : ≤ 100 µA											- Plage de températures: de 5° à 60°C					
- Intensité de fonctionnement: ≤ 300 mA											- Pression de l'arrivée d'eau: de 0,5 bars à 8 bars					
										- Débit: 30 L/min (4 bars)						

AVERTISSEMENTS

- Le programmeur PNRADPS est destiné à un usage privé dans le jardin. Il est exclusivement conçu pour une utilisation extérieure pour commander des arroseurs ou des systèmes d'irrigation et de brumisation (temporisation en secondes).
- Il ne doit pas être utilisé à des fins industrielles ou être mis en contact avec des produits chimiques, des matières inflammables ou explosives.
- Il doit être installé verticalement (écrou vers le haut) pour éviter toutes infiltrations dans le compartiment à pile.
- Utiliser ce programmeur uniquement avec de l'eau. Celle-ci doit être douce et claire et sa température ne doit pas excéder 60°C. Vérifiez le filtre si nécessaire.
- La pression de fonctionnement doit être comprise entre 0,5 bar minimum et 8 bars maximum.
- Utilisez uniquement des piles alcalines neuves; SAUF si vous utilisez l'option du panneau solaire utiliser uniquement des piles rechargeables. Changez-les au début de chaque saison. Avant une absence prolongée, vérifiez l'état des piles.
- Hivernage: le programmeur craint le gel, il doit être rangé dans un endroit sec et à l'abri du gel. Ne pas oublier d'ôter les piles du programmeur.
- Le programmeur contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables. Il ne doit pas être jeté dans les poubelles domestiques, mais dans les containers spécialement prévus - Directive RL2002/96/EC -
- Programmeur conforme à la directive européenne - N° 2004/108/EC - 93/68/EC.

EN READ CAREFULLY AND KEEP FOR FURTHER USE

FUNCTION KEYS

- A) Decrease the value
- B) Increase the value
- C) Function 'Rain Delay'
- D) Manual mode
- E) Low battery indicator : the flashing low battery symbol means batteries are low and that you must change them.

- 1 Setting the current time
- 2 Setting the watering start time
- 3 Setting the watering duration
- 4 Setting the watering frequency

Note: if the batteries are too low, the timer solenoid will shut automatically. The auto and manual modes can not be used. Time to re-initialize to 12:00.

INSTALLATION

- Insert 2 new 1.5 V AA alkaline batteries (not supplied) unless you are using a solar panel (see the chapter "OPTIONS"); pull out the batteries compartment on the back of the device, insert two new batteries. Put the batteries compartment back in place.
- Set the dial to **OFF**. Hold the unit upright, connect it to a 3/4" tap and connect the garden hose to the programmer output (quick coupling). **NOTE: Make sure the filter is well connected to the faucet nose and tighten the nut only by hand.**

PROGRAMMING

Save water by scheduling watering your garden early in the morning or late at night (when water evaporates the least). The timer will start watering automatically according to the setting and will continue during your holidays. There are 2 ways to program your garden watering : manually or automatically.

1. Automatic operation :

- Set the current time : turn the dial on , then set time using the «-» and «+» keys (keep the key pressed for fast forwarding).
- Set the watering start time : turn the dial on , then set the desired start time using the «-» and «+» keys.
- Set the watering duration : turn the dial on , then set the desired duration using the «-» and «+» keys (from 5 seconds to 360 minutes).
- Set the watering frequency : turn the dial on , then set the desired frequency using the «-» and «+» (from 10 seconds to 7 days).

Warning ! The watering frequency must be greater than the watering duration for the program to be valid. (for example: you cannot set a watering frequency of 3min and a watering duration of 5min).

e) Finalise the program : once the time and frequency of watering are defined, set the dial to **ON**. Your watering program is complete and will automatically run on the set values.
 To modify the program repeat the actions indicated in steps b, c and d, and then reset the dial to **ON**.
 The dial button must remain in the **ON** position for the program to work. On another position, watering will stop.

Note: 5 seconds after changes, the settings are automatically validated. Programs remain in memory on OFF or ON mode.

Good to know :

If you want to use the device for misting : you can for example program a watering frequency of 30 seconds and a running period of 20 seconds. The 30 seconds will include the 20 seconds watering :

FREQUENCY	30 seconds	30 seconds	(...)
RUN TIME	20s watering	10s pause	20s watering

As part of a program that uses a duration in seconds, the unit will start the program immediately, regardless of a start time.

2. Manual operation :

To start watering immediately, press the button then set the desired duration using the «-» and «+» keys (from 1 to 240 minutes).
 On the screen, drops flash and the remaining watering time as well as the time are displayed alternately.
 To resume the programmed cycle, press again the button or turn the dial to **OFF** and then back to **ON**.
Note: This mode only works when the dial is in position ON.

OPTION

It is possible to connect our PS16 solar panel via the jack socket located on the bottom of the device. When you want to use this option, you must install 2 rechargeable AA NI-MH batteries (not supplied) which must be recharged to 100% before placing them in the programmer (this also applies after a long period of non-use).
 Connected to the irrigation timer, the solar panel recharges your batteries using the sun's rays and thus saves energy. Install the solar panel in direct sunlight for a full recharge in 12 hours. It will automatically shut off when fully charged.

TECHNICAL CHARACTERISTICS :																
FREQUENCY	10sec	30sec	1min	3min	5min	1h	2h	4h	12h	1day	2days	3days	4days	5days	6days	7days
RUN TIME	5sec	10sec	15sec	20sec	25sec	30sec	35sec	40sec	45sec	50sec	55sec	1min	2min	(...)	360min	
- Operating voltage: 3 Volts (2 new AA/LR6 - 1,5V batteries) or 2 rechargeable AA NI-MH batteries when using the solar panel option)											- Opening type : membrane					
- Ampérage : ≤ 100 µA											- Temperature range: 5° to 60°C					
- Operating current: ≤ 300 mA											- Water inlet pressure: from 0,5 bar to 8 bar					
										- Flow rate: 40 L/min (4 bars)						

WARNINGS

- The PNRAD timer is dedicated to a personal use in gardens only. It is exclusively designed for outdoor use for controlling sprinklers or irrigation systems.
- It must not be used for industrial purposes or come into contact with chemicals, flammable or explosive materials.
- It must be installed vertically (nut upwards) to prevent any infiltration into the battery compartment.
- Use this programmer only with water. It must be soft and clear and its temperature must not be exceed 60° C. Check the filter if necessary.
- The operating pressure must be between 0.5 bar minimum and 8 bar maximum.
- Use only new alkaline batteries; EXCEPT if you are using the solar panel option, only use rechargeable batteries. Change them at the beginning of each season. Before an extended absence, check the condition of the batteries.
- Winterizing: the programmer is afraid of frost, it will be stored in a dry and frost-free place. Do not forget to remove the batteries from the programmer.
- The programmer contains many valuable or recyclable materials. It must not be thrown into household trash cans, but in specially designed containers - RL2002 / 96 / EC Directive
- Conform programmer according to the European directive - N° 2004/108 / EC - 93/68 / EC.

ES CONSERVAR PARA CONSULTAS FUTURAS LEER ATENTAMENTE

TECLAS DE FUNCION E INDICADORES

- A) Disminuir el valor.
- B) Aumentar el valor.
- C) Función 'Rain Delay'
- D) Modo manual
- E) Indicador de batería : cuando el indicador parpadea, indica que las pilas están agotadas y se deben cambiar por otras nuevas.

- 1 Ajustar la hora actual
- 2 Ajustar la hora de inicio de riego
- 3 Ajustar la duración de riego
- 4 Ajustar la frecuencia de riego

Nota: cuando las pilas tienen poca carga, la válvula del programador se cierra automáticamente y ya no podrá trabajar ni en modo manual ni en automático. La hora se restablecerá a 12:00

INSTALACIÓN

- Inserte 2 pilas alcalinas AA de 1,5 V nuevas (no incluidas) a menos que esté utilizando un panel solar (consulte el capítulo "EN OPTION"); extraiga el compartimiento de las pilas en la parte posterior del programador, inserte las 2 pilas alcalinas y vuelva a colocar el compartimiento de las pilas en su alojamiento.
- Posicione el dial en **OFF**. Sostenga el programador, conéctelo a un grifo de rosca 3/4" y posteriormente la manguera de jardín a la salida del programador (conexión rápida). **NOTA : Asegúrese de que el filtro esté colocado correctamente en la nariz del grifo y apriete la tuerca solo con la mano.**

PROGRAMACIÓN

Ahorre agua programando regar su jardín al amanecer o al anochecer (menor evaporación). El temporizador comenzará a regar automáticamente de acuerdo con el cronograma establecido y continuará durante sus vacaciones. Hay 2 maneras de activar el riego de su jardín : automático o manual.

1. Funcionamiento automático :

- Ajustar la hora actual : coloque el dial en , a continuación, ajuste la hora con las teclas «-» y «+» (mantenga la tecla pulsada para un avance rápido).
- Ajustar la hora de inicio de riego : coloque el dial en , a continuación, ajuste la hora de inicio deseada con las teclas «-» y «+».
- Ajustar la duración de riego : coloque el dial en , a continuación, ajuste la duración deseada con las teclas «-» y «+» (desde 5 segundos a 360 minutos).
- Ajustar la frecuencia de riego : coloque el dial en , a continuación, ajuste la frecuencia deseada con las teclas «-» y «+» (desde 10 segundos a 7 días).

Atención ! La frecuencia de riego debe ser siempre mayor que la duración del riego para que el programa sea válido (por ejemplo: no puede establecer una frecuencia de riego de 3 minutos y una duración de riego de 5 minutos).

e) Finalizar programa : una vez definidos el tiempo y la frecuencia del riego, situe el dial en la posición **ON**. Su programa de riego está completo y se ejecutará automáticamente en los valores ajustados.
 Para modificar el programa repita las acciones indicadas en los pasos b, c y d y posteriormente vuelva a poner el dial en posición **ON**.
 El dial debe permanecer en la posición **ON** para que el programa funcione. Si está en otra posición, el riego se detendrá.

Nota: los ajustes se validan automáticamente 5 segundos después de efectuar los cambios. Los programas permanecen en memoria tanto en el modo OFF como en ON.

Importante :

Si desea utilizar el dispositivo para nebulizar: por ejemplo, puede programar una frecuencia de riego de 30 segundos, con un periodo de duración de 20 segundos. El dispositivo está programado para incluir los 20 segundos en el tiempo de ejecución del programa en curso (de los 30 segundos) :

FREQUENCY	30 segundos	30 segundos	(...)
RUN TIME	20sg de riego	10sg de pausa	20sg de riego

Como parte de un programa que usa una duración en segundos, la unidad iniciará el programa inmediatamente, sin tener en cuenta la hora de inicio.

2. Funcionamiento manual :

Para iniciar el riego inmediatamente, presione la tecla a continuación, ajuste la duración deseada con las teclas «-» y «+» (desde 1 a 240 minutos).
 En la pantalla, las gotas parpadearan y el tiempo restante y la hora se mostrarán alternativamente.
 Para reanudar el ciclo programado, pulse de nuevo el botón o gire el dial a la posición **OFF** y después a la posición **ON**.
Nota: Este modo sólo funciona cuando el dial está en la posición ON.

3. Suspensión del programa en caso de lluvia :

En caso de lluvia, es posible suspender el riego con la función 'Delay' : Con el dial en **ON**, presione el botón varias veces para pausar el riego durante: 0, 24, 48 o 72 horas. La pantalla muestra alternativamente el tiempo y el periodo de suspensión restante antes de que se reanude el programa. Para cancelar 'Delay', coloque el dial en **OFF**, y luego en **ON**.

OPCIONAL

Es posible conectar nuestro panel solar PS16 a través de la conexión jack ubicada en la parte inferior del dispositivo. Cuando desee utilizar esta opción, debe instalar 2 pilas AA NI-MH recargables (no incluidas) que deben recargarse al 100% antes de colocarlas en el programador (esto también se aplica después de un largo periodo de inactividad).
 Conectado al programador de riego, el panel solar recarga sus pilas con la luz solar y así ahorra energía. Instale el panel solar orientado directamente a la luz solar para una recarga completa en 12 horas. El proceso finalizará automáticamente una vez las pilas estén completamente cargadas.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS :																
FRECUENCIA DE RIEGO	10seg	30seg	1min	3min	5min	1h	2h	4h	12h	1día	2días	3días	4días	5días	6días	7días
TIEMPO DE RIEGO	5seg	10seg	15seg	20seg	25seg	30seg	35seg	40seg	45seg	50seg	55seg	1min	2min	(...)	360min	
- Voltaje de funcionamiento: 3 Voltios (2 pilas alcalinas nuevas tipo AA/LR6-1.5V) o 2 pilas AA NI-MH recargables (si elige la opción de panel solar))											- Tipo de apertura : membrana					
- Ampérage : ≤ 100 µA											- Rango de temperatura: de 5° a 60°C					
- Corriente de funcionamiento: ≤ 300 mA											- Presión de entrada de agua: de 0,5 bar a 8 bar					
										- Caudal: 40 L/min (4 bars)						

ADVERTENCIAS

- El programador PNRADPS está destinado para uso privado en el jardín. Está diseñado exclusivamente para uso en exteriores y para controlar rociadores o sistemas de riego por goteo.
- No debe usarse con fines industriales ni entrar en contacto con productos químicos, materiales inflamables o explosivos.
- Debe instalarse verticalmente (tuerca hacia arriba) para evitar cualquier infiltración en el compartimento de la batería.
- Use este programador solo con agua potable o depurada y su temperatura no debe exceder de 60° C. Verifique el filtro si es necesario.
- La presión de funcionamiento debe estar entre 0,5 bar mínimo y 8 bar máximo.
- Utilice únicamente pilas alcalinas nuevas; EXCEPTO si está utilizando la opción de panel solar, utilice únicamente pilas recargables. Antes de una ausencia prolongada, verifique el estado de las pilas y siempre cámbielas al comienzo de cada temporada.
- Preparación para el invierno: Desmonte el programador, retire las pilas y guárdelo en un lugar seco y libre de heladas.
- El programador contiene materiales valiosos o reciclables. No debe ser arrojado a basureros domésticos, solo en contenedores especialmente diseñados - Directiva RL2002 / 96 / EC -
- Programador según la directiva europea - N° 2004/108 / CE - 93/68 / CE.

IT LEGGERE ATTENTAMENTE E CONSERVARE PER RIFERIMENTO FUTURO

DESCRIZIONE

- A) Diminuire il valore
- B) Aumentare il valore
- C) Funzione 'Rain Delay'
- D) Modalità manuale
- E) Indicatore dello scarico batterie : se l'indicatore lampeggia, ciò significa che le batterie sono vuote e devono essere sostituite.

- 1 Regolazione dell'ora attuale
- 2 Regolazione dell'ora dell'inizio dell'irrigazione
- 3 Regolazione della durata dell'irrigazione
- 4 Regolazione della frequenza dell'irrigazione

NB : se le batterie sono troppo vuote, il solenoide del programatore si chiude automaticamente. Non è possibile utilizzare la modalità automatiche o manuali. L'ora è reimpostata alle 12:00.

INSTALLAZIONE

- Inserire 2 batterie alcaline AA 1,5 V nuove (non fornite), tranne se utilizzate un pannello (vedere il capitolo "OPZIONALE"); tirare il compartimento a batterie situato all'indietro del dispositivo, inserire le 2 batterie. Rimettere il compartimento a batterie.
- Posizionare la ghiera su **OFF**. Mantenere il dispositivo diritto, attaccare a un rubinetto 3/4" e collegare il tubo di irrigazione all'uscita del programatore (raccordo rapido). **NB : Assicurarsi che il filtro sia ben posizionato nella presa del rubinetto evitare e stringere bene solo con la mano.**

PROGRAMMAZIONE

Risparmiare l'acqua programando l'irrigazione del vostro giardino presto al mattino o tardi la sera (quando l'acqua si evapora meno). Il programatore scatta l'irrigazione automaticamente secondo il programma definito, e continuerà durante le vostre vacanze. Ci sono 2 metodi per programmare l'irrigazione del vostro giardino : manuale o automatico.

1. Funzionamento automatico :

- Regolare l'ora attuale : posizionare la ghiera su , quindi impostare l'ora attuale utilizzando i pulsanti «-» e «+» (rimanere premuto sul tasto per andare avanti più veloce).
- Regolare l'ora dell'inizio dell'irrigazione : posizionare la ghiera su , quindi impostare l'ora di inizio desiderata utilizzando i pulsanti «-» e «+».
- Regolare la durata dell'irrigazione : posizionare la ghiera su , quindi regolare la durata desiderata utilizzando i pulsanti «-» e «+» (de 5 secondi a 360 minuti).
- Regolare la frequenza dell'irrigazione : posizionare la ghiera su , quindi impostare la frequenza desiderata utilizzando i pulsanti «-» e «+» (de 10 secondi a 7 giorni).

Attenzione! La frequenza d'irrigazione deve essere sempre superiore alla durata d'irrigazione affinché il programma sia valido. (ad esempio: non è possibile impostare una frequenza di irrigazione di 3 minuti e una durata di irrigazione di 5 minuti).

e) Fine Programma : una volta definito il tempo e la frequenza dell'irrigazione, ruotare il selettore nella posizione **ON**. Su programma di irrigazione è completo si farà automaticamente con i valori impostate.
 Per modificare il programma ripetere le azioni indicate ai punti b, c e d e quindi riportare il selettore su **ON**.
 Affinché il programma funzioni, la ghiera deve rimanere in posizione **ON**. Altrimenti su un'altra posizione l'irrigazione si fermerà.

NB : le regolazioni sono validate automaticamente cinque secondi dopo i cambiamenti. I programmi rimangono in memoria in modo OFF o ON.

Buono a sapersi :

Desiderate usare il dispositivo per la nebulizzazione : per esempio, potete programmare una frequenza d'irrigazione di 30 secondi per una durata di 20 secondi. Il dispositivo è programmato per includere i 20 secondi durante i quali il programma è in esecuzione, nei 30 secondi della frequenza, la rimanenza sarà un intervallo di 10 secondi di pausa :

FREQUENCY	30 secondi	30 secondi	(...)
RUN TIME	20s di irrigazione	10s di pausa	20s di irrigazione

Nello schermo di una programmazione usando una durata in secondi, il dispositivo inizierà subito il programma senza tenere conto dell'ora di partenza.

2. Funzionamento manuale :

Per avviare immediatamente l'irrigazione,

PL PRZECZYTAJ UWAGI I ZACHOWAJ NA PRZYSZŁOŚĆ

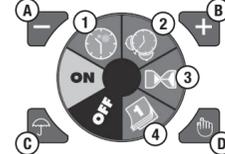
UZYSKIWANIE PRZYSKOCÓW

- Obniżć wartość
- Zwiększyć wartość
- Funkcja 'Rain Delay'
- Tryb ręczny
- Poziom baterii - gdy wskaźnik miga, oznacza to, że baterie są wyczerpane i należy je wymienić.



INSTALACJA

- Włóż 2 nowe baterie alkaliczne 1,5 V AA (brak w zestawie), chyba że używasz panelu słonecznego (patrz rozdział „OPCJONALNE”) : wyjmij pojemnik na baterie znajdujący się w tylnej części programatora i włóż dwie baterie. Następnie włóż z powrotem na miejsce pojemnik na baterie.
- Ustaw pokrętko w pozycji OFF. Utrzymuj programator w pozycji pionowej, podłączony do kranu 3/4" i węża do nawadniania przy wyjściu programatora (szybkozłączce).



PROGRAMOWANIE

Oszczędzaj wodę poprzez zaprogramowanie podlewania twojego ogrodu wcześniej rano lub późno wieczorem (kiedy woda paruje najmniej). Programator rozpocznie nawadnianie automatycznie, według zdefiniowanego programu, również gdy jesteś na wakacjach.

- Ustawienia trybu pracy automatycznej :
a) Ustawianie godziny na zegarze :
b) Ustawianie godziny rozpoczęcia podlewania :
c) Ustawianie czasu nawadniania :
d) Ustawianie częstotliwości podlewania :
e) Finalizacja programu :

Table with columns: FREQUENCY, 30 sekund, RUN TIME, 20s nawadniania, 10s pauzy, 20s nawadniania, 10s pauzy.

- Opóźnienie programu w przypadku deszczu :
W przypadku deszczu istnieje możliwość opóźnienia nawadniania poprzez funkcję 'Delay'.

Abyste zrealizować z opóźnieniem 'Delay', ustawij pokrętkę na OFF, później na ON.

OPCJA DODATKOWA

Możliwe jest podłączenie dodatkowego panelu słonecznego PS16 na pomoc gniazda znajdującego się na spodzie urządzenia. Chcąc skorzystać z tej opcji należy zaizolować 2 akumulatory AA NI-MH (brak w zestawie), które należy naladować do 100% przed umieszczeniem ich w programatorze (dotyczy to również długiego okresu nieużywania).

CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA : Table with columns: CZĘSTOTLIWOŚĆ NAWADNIANIA, DŁUGOŚĆ NAWADNIANIA, and rows for frequency and duration.

OSTRZEŻENIA

- Programator PNRAD jest przeznaczony do użytku prywatnego w ogrodzie. Jest zaprojektowany do użytku zewnętrznego, aby kontrolować i zarządzać zraszczaczami lub systemem irygacyjnym.
- Nie powinien być używany w celach przemysłowych i być poddawany na kontakt z produktami chemicznymi, materiałami łatwopalnymi lub wyciecznymi.
- Powinien być instalowany pionowo (nakrętka przykrącona do góry), aby uniknąć przedostania się wody do pojemnika z bateriami.
- Programator powinien być używany wyłączając z wody. Woda powinna być miękka i czysta, a jej temperatura nie powinna przekraczać 60° C.

EL ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΟ ΠΡΟΞΕΚΤΙΚΑ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ ΓΙΑ ΚΑΘΕ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΧΡΗΣΗ

ΠΑΝΚΤΡΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

- Μείωση της τιμής
- Αύξηση της τιμής
- Λειτουργία 'Rain Delay'
- Χειροκίνητη λειτουργία
- Επίπεδο μπαταρίας - Όταν η ένδειξη αναβοβλίνει αυτό σημαίνει μπαταρίες κενές και πρέπει να αντικαταστάθούν.



ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

- Τοποθετήστε δύο νέες αλκαλικές μπαταρίες 1,5 V AA (δεν περιλαμβάνονται) εκτός και αν χρησιμοποιείτε ηλιακό πάνελ (βλέπε το κεφάλαιο «ΠΡΟΞΕΚΤΙΚΑ») : ανοίξτε το κάλυμμα της θήκης των μπαταριών στο πίσω/αριστερό/εξωτερικό τοποθετήστε τις 2 μπαταρίες.
- Τοποθετήστε τον διακόστη στην επιλογή OFF. Κρατήστε ευθεία τη συσκευή, συνδέστε την σε μια βρύση διαστάσεων 3/4" και συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα στον προγραμματιστή (γρήγορη ζεύξη).

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΣ

- Ορισμός της τρέχουσας ώρας : Τοποθετήστε τον επιλογέα στο (ON), και στη συνέχεια ρυθμίστε την ώρα με τα πλήκτρα '+' και '-' (κρατήστε το πλήκτρο πομπής για γρήγορη προώθηση).
- Ρύθμιση της ώρας έναρξης του ποτίσματος : Τοποθετήστε τον επιλογέα στο (ON), και ρυθμίστε τον επιθυμητό χρόνο έναρξης με τα πλήκτρα '+' και '-' (από 1 έως 240 λεπτά).
- Ρύθμιση του χρόνου ποτίσματος : Τοποθετήστε τον επιλογέα στο (ON), και στη συνέχεια, ρυθμίστε την επιθυμητή ώρα χρησιμοποιώντας τα πλήκτρα '+' και '-' (από 5 δευτ. έως 360 λεπτά).
- Ρύθμιση της συχνότητας ποτίσματος : Τοποθετήστε τον επιλογέα στο (ON), στη συνέχεια ρυθμίστε την επιθυμητή συχνότητα με τα πλήκτρα '+' και '-' (από 10 δευτ. έως 7 ημερες).

Table with columns: FREQUENCY, 30 δευτερόλεπτα, 30 δευτερόλεπτα, and rows for frequency and run time.

- Χειροκίνητη λειτουργία : Για να ξεκινήσετε αμέσως το πότισμα, πατήστε το πλήκτρο (ON), και στη συνέχεια, ρυθμίστε την επιθυμητή ώρα χρησιμοποιώντας τα πλήκτρα '+' και '-' (από 1 έως 240 λεπτά).
- Ανσπαύλι του προγράμματος σε περίπτωση βροχής : Σε περίπτωση βροχής, μπορείτε να θέσετε το πότισμα σε αναστολή με τη λειτουργία 'Delay'.

Με τον επιλογέα στη θέση ON, πατήστε το πλήκτρο αρκετές φορές για αναστολή του ποτίσματος ως : 0, 24, 48 ή 72 ώρες. Η οθόνη εμφανίζει εναλλάξ την ώρα και το χρονικό διάστημα αναστολής που απομένει πριν συνεχίσει το πρόγραμμα.

ΠΡΟΞΕΚΤΙΚΑ

Μπορείτε να συνδέσετε το ηλιακό μας πάνελ PS16 μέσω της υποδοχής που βρίσκεται κάτω από τη συσκευή. Αν θέλετε να χρησιμοποιήσετε αυτή τη επιλογή, πρέπει να εγκαταστήσετε 2 επαναφορτιζόμενες μπαταρίες AA NI-MH (δεν παρέχονται), οι οποίες πρέπει να επαναφορτίσουν στο 100% πριν τις τοποθετήσετε στον προγραμματιστή (αυτό ισχύει και μετά από μεγάλο χρονικό διάστημα μη χρήσης).

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ : Table with columns: ΣΥΧΝΟΤΗΤΑ ΠΟΤΙΣΜΑΤΟΣ, ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΠΟΤΙΣΜΑΤΟΣ, and rows for frequency and duration.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΤΙΚΑ ΣΗΜΑΤΑ

- Ο προγραμματιστής PNRAD προορίζεται για ιδιωτική χρήση στον κήπο. Είναι σχεδιασμένος αποκλειστικά για εξωτερική χρήση για τον έλεγχο χαρακτηρισμών ή συστημάτων άρδευσης.
- Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για βιομηχανικούς σκοπούς ή/και δεν πρέπει να έρθει σε επαφή με χημικές ουσίες, εύφλεκτα ή εκρηκτικά υλικά.
- Πρέπει να τοποθετηθεί καθένως (με το τηράριό προς τα πάνω) ώστε να αποφευχθεί η αποθήκευση διεσπαστή στη θήκη των μπαταριών.
- Χρησιμοποιήστε αυτόν τον προγραμματιστή μόνο με νερό. Αυτό (το νερό) πρέπει να είναι μαλακό και καθαρό και η θερμοκρασία του δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 60° C.

RU ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО И СОХРАНИТЕ ЕГО ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩИХ КОНСУЛЬТАЦИЙ

ФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ КНОПКИ

- Уменьшения значения.
- Увеличения значения.
- Режимом 'Rain Delay'
- Ручной режим
- Уровень заряда : когда индикатор начинает мигать, это указывает на недостаточный заряд аккумуляторных батарей и необходимости их замены.



УСТАНОВКА

- Вставьте 2 новые щелочные батарейки AA 1,5В (не входят в комплект поставки), за исключением того случая, если вы используете солнечную батарею (см. раздел «ОПЦИИ») : выньте отделение для батареек, расположенное на тыльной стороне устройства, вставьте 2 батарейки. Вновь установите отделение для батареек на место.
- Выставьте указатель на OFF. Удерживая устройство в вертикальном положении, подсоедините его к крану размером 3/4" и подсоедините поливочный шланг к выходу программирующего устройства (подсоединяется быстроразъемного соединения).

ПРОГРАММИРОВАНИЕ

- Автоматическая работа :
a) Настройка текущего времени : поверните дисковый регулятор на (ON), затем настройте время с помощью кнопок '+' и '-' (для быстрого перепада значений, нажимайте и удерживайте кнопку).
- Настройка продолжительности полива : поверните дисковый регулятор на (ON), затем установите требуемое время начала полива с помощью кнопок '+' и '-' (от 5 сек до 360 мин).
- Настройка продолжительности полива : поверните дисковый регулятор на (ON), затем установите требуемую продолжительность полива с помощью кнопок '+' и '-' (от 5 сек до 360 мин).
- Настройте частоту полива : поверните дисковый регулятор на (ON), затем установите требуемую частоту полива с помощью кнопок '+' и '-' (от 10 сек до 7 дней).

Table with columns: FREQUENCY, 30 секунд, 30 секунд, and rows for frequency and run time.

- Ручной режим : Для начала полива немедленно, нажмите на кнопку (ON), затем установите требуемую продолжительность полива с помощью кнопок '+' и '-' (от 1 до 240 мин).
- Временная приостановка программы в случае дождя : В случае дождя есть возможность приостановить полив при помощи функции 'Delay'.

Переведите дисковый регулятор в положение ON, несколько раз нажмите на кнопку (ON) чтобы приостановить полив на : 0, 24, 48 или 72 часа. На экран начнут последовательно мигать время и время отсчета, оставшееся до возобновления программы.

ОПЦИИ

С помощью штенерного разъемы, находящегося внизу устройства, возможно присоединить нашу солнечную батарею PS16. Если вы хотите использовать такой вариант, вам нужно установить 2 перезаряджаемые батарейки AA NI-MH (не входят в комплект поставки), которые нужно до установить в программатор предварительно зарядить на 100% (это также относится к случаям длительного периода неиспользования).

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ : Table with columns: ЧАСТОТА ПОЛИВА, ПРОДОЛЖИТ. ПОЛИВА, and rows for frequency and duration.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Программирующее устройство PNRAD предназначено для частного использования в саду. Оно предназначено исключительно для использования в помещениях для управления разбрызгивателями или орошениями системными.
- Запрещается использовать его в промышленных целях или допускать воздействия на него химикатов, горючих или взрывчатых веществ.
- Устройство следует устанавливать вертикально (главн направлением вверх) во избежание проникновения любых веществ в отсек для батареек.
- Используйте данное программирующее устройство исключительно с водой. Вода должна быть мягкой и чистой, и ее температура не должна превышать 60° C. При необходимости используйте фильтр.

RO CITIȚI CU ATENȚIE ACEST MANUAL ȘI PĂSTRAȚI-L PENTRU CONSULTĂRILE ULTERIOARE

TASTE FUNCȚII

- Reduce valoarea
- Creșterea valoarea
- Funcție 'Rain Delay'
- Mod manual
- Nivelulbateriilor : când indicatorul clipește, înseamnă că bateriile sunt descărcate și trebuie înlocuite.



INSTALARE

- Introduceți 2 baterii alcaline AA 1,5 V noi (nu sunt incluse), cu excepția cazului în care utilizați un panou solar (a se vedea capitolul «OPȚIONAL») : trageți compartimentul pentru baterii situat în spatele aparatului, introduceți cele 2 baterii. Puneți la loc compartimentul pentru baterii.
- Setați cadranul pe OFF. Mențineți dispozitivul drept, bransați la un robinet 3/4" și conectați furtunul de irigare la ieșirea din programator (răcind rapid).

PROGRAMARE

- Funcționare automată :
a) Reglați ora curentă : poziționați cadranul pe (ON), apoi reglați ora cu ajutorul butoanelor '+' și '-' (țineți tasta apăsată pentru a avansa rapid).
- Reglați ora pentru începerea irigații : poziționați cadranul pe (ON), apoi reglați ora de începere dorită cu ajutorul butoanelor '+' și '-'.
- Reglați durata de irigare : poziționați cadranul pe (ON), apoi reglați durata dorită cu ajutorul tastelor '+' și '-' (de la 5 sec la 360 min).
- Reglați frecvența de irigare : poziționați cadranul pe (ON), apoi reglați frecvența dorită cu ajutorul tastelor '+' și '-' (de la 10 sec la 7 zile).

Table with columns: FREQUENCY, 30 secunde, 30 secunde, and rows for frequency and run time.

- Funcționare manuală : Pentru a porni irigarea imediat, apăsați tasta (ON), apoi reglați durata dorită cu ajutorul tastelor '+' și '-' (de la 1 la 240 min).
- Suspendarea programului în caz de ploaie : În caz de ploaie este posibilă suspendarea stropirii cu ajutorul funcției 'Delay'.

Cu ecranul pe poziția ON, apăsați de mai multe ori pe butonul (ON) pentru suspendarea stropirii cu : 0, 24, 48 sau 72 de ore. Ecranul va afișa în mod alternativ ora și timpul de suspendare rămăși înaintea de reinceperea programului.

OPȚIONAL

Este posibil să conectați panoul nostru solar PS16 prin mufa situată sub dispozitiv. Când doriți să utilizați această opțiune, trebuie să instalați 2 baterii recarcabile AA NI-MH (nu sunt incluse) care trebuie reincărcate la 100% înainte de a le poziționa în temporizator (aceste lucru este valabil și după o perioadă lungă de neutilizare).

CARACTERISTICI TEHNICE : Table with columns: FRECVEN DE IRIGARE, DURATA DE IRIGARE, and rows for frequency and duration.

AVERTISMENTE

- Programatorul PNRAD este destinat utilizării private în grădina. El este proiectat exclusiv pentru o utilizare exterioară pentru a comanda aspersoarele sau sistemele de irigare.
- Nu trebuie folosit în scopuri industriale sau pus în contact cu produse chimice, materii inflamabile sau explozive.
- Trebuie instalat vertical (cu surubul în sus) pentru a evita orice infiltrație în compartimentul pentru baterii.
- Folosiți acest program numai cu apă. Aceasta trebuie să fie potabilă și limpede, iar temperatura sa nu trebuie să depășească 60° C. Verificați filtrul, dacă este necesar.
- Presiunea de funcționare trebuie să fie inclusă între 0,5 bari minim și 8 bari maxim.
- Utilizați numai baterii alcaline noi, CU EXCEPTIA CAZULUI în care alegeți opțiunea panoului solar, utilizați numai baterii reincărcabile. Schimbați-le la începutul fiecărui sezon. După o perioadă de netoleros prelungită, verificați starea bateriilor.

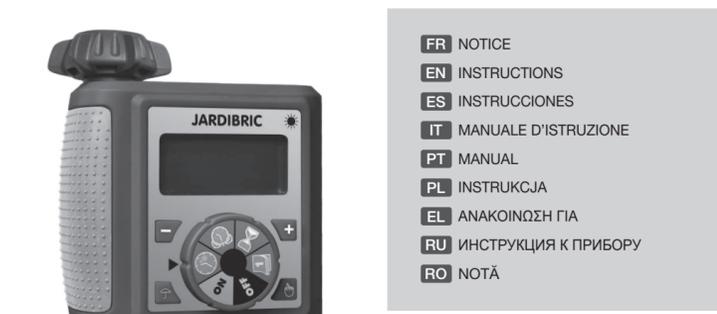
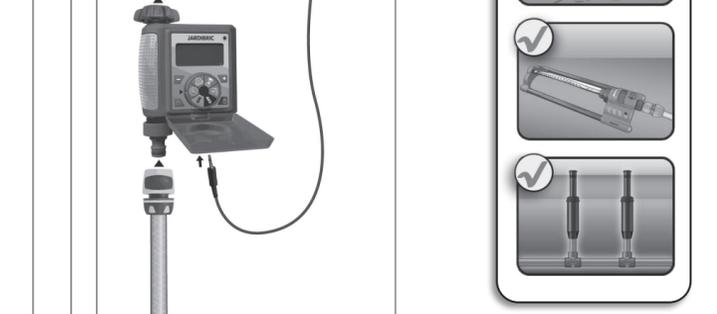
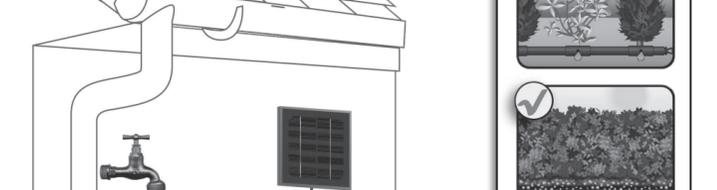


Table with columns: FR, EN, ES, IT, PL, EL, RU, RO and rows for NOTICE, INSTRUCTIONS, INSTRUCCIONES, MANUALE D'ISTRUZIONE, INSTRUKCJA, ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ ΓΙΑ, ИНСТРУКЦИЯ К ПРИБОРУ, NOTĂ.

Table with columns: FREQUENCY, 30 secunde, 30 secunde, and rows for frequency and run time.

În cazul unui program ce utilizează o durată exprimată în secunde, aparatul va porni programul imediat, fără să țină cont de o oră de pornire.



- Programatorul PNRAD este destinat utilizării private în grădina. El este proiectat exclusiv pentru o utilizare exterioară pentru a comanda aspersoarele sau sistemele de irigare.
- Nu trebuie folosit în scopuri industriale sau pus în contact cu produse chimice, materii inflamabile sau explozive.
- Trebuie instalat vertical (cu surubul în sus) pentru a evita orice infiltrație în compartimentul pentru baterii.
- Folosiți acest program numai cu apă. Aceasta trebuie să fie potabilă și limpede, iar temperatura sa nu trebuie să depășească 60° C. Verificați filtrul, dacă este necesar.